

**FRE 3502 Francophone Cultures**  
**Section : 01CD**  
**Spring 2018**  
**MWF 3**  
**MCCB 1108**

Dr Alioune Sow

Office: 484 Grinter Hall

Email: [sow@ufl.edu](mailto:sow@ufl.edu)

Phone: (352)-392-2421

Office hours: Monday period 8, Wednesday period 7-8 or by appointment.

**Course description**

L'objectif de ce cours est d'examiner, au travers de plusieurs œuvres et de plusieurs situations, les cultures communément appelées francophones, qui se caractérisent par l'utilisation commune du français. La définition des cultures francophones est à la fois vague et complexe et ce cours vise à réfléchir sur cette problématique en revenant sur l'histoire du monde francophone, sa distribution, ses acteurs, les préoccupations géopolitiques ainsi que les pratiques et les attitudes vis-à-vis de la langue française. A l'aide de ressources diverses, nous aborderons ces cultures francophones afin de mieux les situer.

This course aims at providing students with a better understanding of contemporary Francophone cultures, commonly defined as “cultures that have in common the usage of the French language”. Through the study of authors and artists from multiple sites such as the Caribbean, Canada, Sub-Saharan Africa, North Africa and Europe, the course focuses on the history and development of the Francophone world, introduces students to the dynamics and trends of its vibrant cultural productions and examines some of the practices and attitudes towards French in these regions. To better grasp the varied expressions of Francophone cultures, readings from Huston, Daoud, Mabanckou, Zobel among others, will be completed by studies in visual arts and popular culture

**Travail à faire et modalités**

Lecture attentive des textes proposés. Chaque texte (articles, récits et/ou extrait de texte) doit être lu avant le début de la session. Pour certains textes, il vous sera certainement demandé un bref résumé et analyse de 1,5 pages maximum. Deux tests vous seront proposés pendant le semestre. Un projet final vous sera demandé portant sur une situation, un lieu, un artiste ou encore une œuvre francophone. Pour ce projet final, dont le sujet doit être défini avec l'instructeur, il vous faudra effectuer une petite recherche. Tous les travaux écrits devront être remis le jour fixé par l'instructeur et au début de la session. Des indications de lecture et des notes seront distribuées pour faciliter la lecture et compréhension des œuvres.

**Notes**

Présence	10%
Présentation	10 %

Résumé		10 %
Tests	1 et 2	40 %
Projet final		30 %
(proposition du projet 5%, projet final 25%)		

Comme vous le savez, les grading policies de l'université ont changé avec l'introduction des « minus grades ». Voici le lien pour obtenir toutes les informations relatives à ce changement :

<http://www.registrar.ufl.edu/catalog/policies/regulationgrades.html>

Les grades sont donnés par l'instructeur. Le tableau ci-dessous vous montre comment je vais convertir les pourcentages en grades :

Grade	A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D	D-	E
Tot %	93-100	90-92	87-89	83-86	80-82	77-79	73-76	70-72	67-69	63-66	60-62	<60

Information on current UF grading policies for assigning grade points can be found at:

<https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/grades.aspx>.

**Presence and participation:** attendance is mandatory and will be taken at the start of each class – it is therefore important you arrive in class on time. I will take points off for each class absence, unless appropriate written justification is provided, or the absence is due to one of the “acceptable reasons” as per UF policies. Participation in class discussions is crucial, and you are expected to actively contribute to debates if you want to obtain full score in this component. Un-respectful class demeanor (e.g. talking and texting during the class, using laptops for anything else than taking class notes, and studying for other classes) is NOT TOLERATED.

**Tests:** combination of short essay questions. Topics will be posted on line.

Students are expected to provide **feedback** on the quality of instruction in this course by completing online evaluations at <https://evaluations.ufl.edu>. Evaluations are typically open during the last two or three weeks of the semester, but students will be given specific times when they are open.

Summary results of these assessments are available to students at

<https://evaluations.ufl.edu/results/>.

**Make-up policy:** Requirements for class attendance and make-up exams, assignments, and other work in this course are consistent with university policies that can be found at:

<https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/attendance.aspx>. Excuses for missing a class test or deadline for assignments will only be accepted for proven and acceptable reasons. You should give me prior notice whenever possible.

**Academic Honesty:** UF students are bound by The Honor Pledge which states, “We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honor and integrity by abiding by the Honor Code. On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: “On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment.” The Honor Code (<http://www.dso.ufl.edu/sccr/process/student-conduct-honor-code/>) specifies a number of behaviors that are in violation of this code and the possible sanctions. If you have any questions or concerns, please consult with the instructor.

### **Campus Helping Resources**

Students experiencing crisis or personal problems that interfere with their general wellbeing are encouraged to utilize the university’s counseling resources. The Counseling and Wellness Center provides confidential counseling services at no cost for currently enrolled students. Contact information: <http://www.counseling.ufl.edu/cwc/Default.aspx>, 392-1575.

Other useful contacts are also the University Police Department: 392-1111.

### **Students with Disabilities Act**

Students with disabilities requesting accommodations should first register with the Disability Resource Center (352-392-8565, [www.dso.ufl.edu/drc/](http://www.dso.ufl.edu/drc/)) by providing appropriate documentation. Once registered, students will receive an accommodation letter, which must be presented to the instructor when requesting accommodation. Students with disabilities should follow this procedure as early as possible in the semester.

### **Textes utiles à consulter**

- Kamel Daoud, *Meursault contre-enquête*,
- Huston, Sebbar, *Une enfance outremer*,

### **Ouvrages de référence** disponibles à la bibliothèque

- AGER D., *Francophonie in the 1990s*, Clevedon, Multilingual Matters, 1996, Chap. 1. “the development of Francophonie”
- Beniamino, *Le français dans l'espace francophone* tome 1., Paris, Champion 1993.
- Beniamino, Michel, *La francophonie littéraire : essai pour une théorie*, Paris : L'Harmattan, 1999.
- Leger, J-M, *La Francophonie: Grand Dessein, grande ambiguïté* (Québec: Editions Hurtubise HMH, 1987)
- Calvet, Louis-Jean, *Linguistique et colonialisme: petit traité de la glottophagie* (Paris: Payot, 1979)
- Luthi, Viatte, Zananiri, *Dictionnaire General de la Francophonie*, Editions Letouzey et Ané, 1986.
- Manessy Gabriel, *Le français en Afrique noire : mythe, stratégies, pratiques* / articles publiés par Michel Beniamino et Claudine Bavoux, Paris : Harmattan, 1994. « Faits et hypothèses » pp 17-50.

### **Emploi du temps**

(L'instructeur se réserve le droit de modifier l'emploi du temps. De plus, il se peut que certaines études de texte soient plus longues que d'autres et modifient la chronologie proposée).

### **Semaine 1**

8 janvier  
10-12 janvier

Introduction et présentation du syllabus  
Francophonie: les concepts importants

### **Semaine 2**

15 janvier  
17-19 janvier

No class  
Histoires et espaces francophones : typologie et institutions. Francophonie institutionnelle vs francophonie : forces et faiblesses.  
Débuter la lecture de *Une enfance outremer*

### **Semaine 3**

22-26 janvier

#### **Amérique du Nord (Québec et Louisiane)**

Québec  
Michel Tremblay, *Les belles-sœurs*. Extraits

### **Semaine 4**

29-2 février

Xavier Dolan, *Mommy* (2014)

### **Semaine 5**

5-7 février  
9 février

#### **Liban**

Le 7 février : visite du Prof. Carla Calargé, auteur de *Liban mémoires fragmentées*  
Carter Conférence. Keynotes de Fiston Mwanza et Didier Viodé (Harn Museum)

### **Test 1**

### **Semaine 6**

12-16 février

#### **Maghreb**

Introduction  
Maïssa Bey « C'est quoi un Arabe ? » Leïla Sebbar « Les jeunes filles de la colonie »  
Voir *Un été à la goulette* (Ferid Boughedir, 1996)

### **Semaine 7**

19-23 février

Kamel Daoud, *Meursault contre enquête*.

### **Semaine 8**

26- 2 mars

Daoud *Meursault contre-enquête*  
Kader Attia et son œuvre

### **Semaine 9**

5-9 mars

Spring break

### **Proposition projet**

### **Semaine 10**

#### **Caraïbes**

12-16 mars A voir : *La rue cases-nègres* (Euzhan Palcy, 1983)

**Semaine 11**  
19-23 Haïti  
Rodney St Eloi, poèmes choisis  
22 mars : Visite du Prof. Yolaine Parisot (Paris)

**Semaine 12**  
26-30 mars Aimé Césaire « Cahier d'un retour au pays natal » Extraits. Gisèle Pineau  
« Les papillons noirs »  
Alexis Peskine et son œuvre

### Test 2

**Semaine 13**  
2-6 avril **Francophonie Afrique**  
A voir extraits de *Afrique je te plumerai* (Jean Marie Téno).  
Henri Lopes *Ma Grand-mère Bantoue et mes ancêtres les Gaulois* (extraits)

**Semaine 14**  
9-13 avril Alain Mabanckou «Leçon inaugurale au collège de France »  
<http://www.college-de-france.fr/site/alain-mabanckou/inaugural-lecture-2016-03-17-18h00.htm>  
Romuald Hazoumé et son œuvre

**Semaine 15**  
16-20 avril *Timbuktu* (Abderhamane Sissako, 2014)

**Semaine 16**  
23-25 avril Conclusions, bilan et perspectives

**Projet final à rendre le 3 mai**